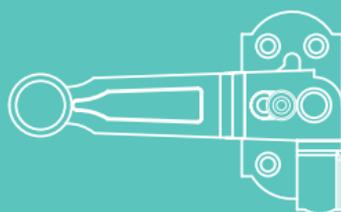




DAMOS VALOR
A LA VENTANA

MACO RUSTICO

HERRAJE DE CONTRAVENTANA



Instrucciones de uso y mantenimiento
para herraje de contraventana
USUARIO



Índice

Objetivo de uso y uso incorrecto	3 - 4
Directrices de seguridad y advertencia	5 - 6
Consejos antes vientos fuertes o tormentas	7
Forma de uso	8 - 12
Consejos generales de limpieza	13
Cuidados en zonas costeras	13 - 15
Notas sobre el mantenimiento	16 - 19
Reparación, servicio y eliminación	20



¡ATENCIÓN!

Este manual de uso y mantenimiento está destinado al usuario final y debe ser guardado. Todos los usuarios deben ser informados sobre el contenido de seguridad aquí descrito.

Este manual puede descargarse de www.maco.eu/assets/759958.



Objetivo de uso y uso incorrecto

Objetivo de uso

Las contraventanas con herraje MACO RUSTICO pueden colocarse en posición abierta o cerrada como contraventanas batientes o plegables mediante accionamiento manual o por manivela.

En posición cerrada, las contraventanas sirven como protección solar, protección limitada contra la entrada de personas no autorizadas y como protección contra la lluvia y el viento. En ambas posiciones finales, la hoja debe estar fijada en su posición. Cuando la hoja está abierta, ésta se fija mediante retenedores; cuando la hoja está cerrada, ésta se fija bloqueando la hoja con los cierres.



¡PELIGRO!

¡Riesgo de lesiones y daños materiales por aperturas y cierres inadecuados de la hoja!

Por ello:

- Asegúrese de que la hoja sea guiada con la mano durante todo el rango de movimiento hasta la posición de cierre o apertura absoluta a velocidad reducida.
- Asegúrese de que la hoja nunca se cierre de golpe ni se abra de forma incontrolada (viento o corrientes).
- Asegúrese de que la hoja, en sus posiciones finales, siempre esté enganchada y retenida.

Uso incorrecto

Se considera uso incorrecto cualquier uso o procesamiento del herraje que vaya más allá o se desvíe del uso previsto.

¡Esto puede provocar lesiones o daños materiales!



¡PELIGRO!

¡Peligro por uso incorrecto!

Por ello:

- Nunca abra o cierre las contraventanas con impulso o fuerza. ¡La velocidad y el peso de la contraventana generan una fuerza enorme!
- No coloque nunca objetos en la zona entre las contraventanas y la mocheta, el marco o la pared. ¡Esto ejercería fuerzas inadmisibles sobre las bisagras y los pernos!



- No permita nunca, ni intencionadamente ni por negligencia, que actúen cargas adicionales sobre la contraventana, ni horizontal ni verticalmente. ¡El peso adicional sobrecarga las bisagras y los pernos y puede provocar su rotura!
- ¡No emplee nunca una fuerza excesiva para abrir y cerrar las contraventanas!



¡PELIGRO!

Si la contraventana presenta daños evidentes o visibles para cualquier persona o si no funciona correctamente, ya no deberá ponerse en funcionamiento y deberá ser reparada inmediatamente por una empresa especializada antes de volver a utilizarla.



¡IMPORTANTE!

Cualquier reclamación que se refiera a daños, deterioros o similares provocados por un uso indebido o incorrecto, queda excluida de la garantía.



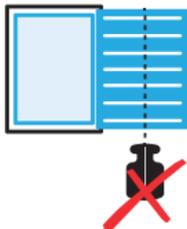
¡IMPORTANTE!

FIJAR la hoja impide que la hoja se mueva con el **viento**.
ASEGURAR la hoja evita que la hoja se mueva en caso de tormenta.
ASEGURAR la hoja sólo puede lograrse **en posición cerrada** y sólo con los **cierres de contraventana** adecuados. De esta manera, con la salida puntal se alcanza la mayor resistencia al viento posible.

Directrices de seguridad y advertencia

Directrices relevantes sobre seguridad

Los siguientes símbolos ilustran los posibles peligros de las ventanas y balconeras:

Símbolo	Aclaración
	<p>Lesiones por atrapamiento en los espacios entre la hoja y el marco</p> <ul style="list-style-type: none"> → Al abrir o cerrar la contraventana, nunca introduza partes corporales en el hueco o deje de mirar mientras se cierra la hoja. → Niños o personas que no sean conscientes de este peligro deben mantenerse alejados del mismo.
<p>≥ 60 km/h</p>   	<p>Lesiones o daños materiales por influencia del viento</p> <ul style="list-style-type: none"> → Deben evitarse los efectos del viento en las hojas abiertas y sin fijar (apertura y cierre de la hoja por influencia del viento). → En caso de previsión de viento o tormentas, las hojas deben asegurarse antes del inicio de dichos fenómenos. → Las hojas con retenedores automáticos o abridores internos deben cerrarse y asegurarse cuando se prevean vientos superiores a 60 km/h.
	<p>Lesiones o daños materiales por la sobrecarga de la hoja</p> <ul style="list-style-type: none"> → Evite por todos los medios sobrecargar la hoja, bien por colgar objetos sobre la misma o por realizar cualquier tipo de fuerza adicional no contemplada.

Símbolo	Aclaración
	<p>Lesiones o daños materiales por introducción de objetos en el espacio entre hoja y marco</p> <p>→ Absténgase de introducir objetos en el espacio entre la hoja y el marco o muro.</p>



¡PELIGRO!

Si la contraventana presenta daños evidentes o visibles para cualquier persona o si no funciona correctamente, ya no deberá ponerse en funcionamiento y deberá ser reparada inmediatamente por una empresa especializada antes de volver a utilizarla.



¡PELIGRO!

Si las piezas del herraje se ensucian o se congelan, la contraventana puede funcionar incorrectamente.
¡No utilice la fuerza!

Consejos antes vientos fuertes o tormentas



¡PELIGRO!

Tarde o temprano, el viento o la carga del viento siempre dañarán una contraventana abierta en caso de vientos tormentosos o tormentas. ¡Esto sólo puede evitarse de forma fiable cerrando y asegurando la contraventana!

Por lo tanto, ¡preste atención a las previsiones meteorológicas y cierre y asegure todas las contraventanas si se esperan vientos de más de 60 km/h!

Reconocer y clasificar las velocidades del viento

Viento suave: 5 Beaufort 30 - 38 km/h	Las ramas más grandes y los árboles se mueven, el viento se oye claramente.
Viento fuerte: 6 Beaufort 39 - 49 km/h	Las ramas gruesas se mueven, se oyen silbidos en cables metálicos y líneas telefónicas.
Viento muy fuerte: 7 Beaufort 50 - 61 km/h	Los árboles se balancean, existe resistencia al caminar contra el viento.
Viento tormentoso: 8 Beaufort 62 - 74 km/h	Los árboles grandes se mueven, las ramas se desprenden de los árboles.
Tormenta: 9 - 11 Beaufort 75 - 117 km/h	Se rompen ramas y árboles, se dañan las casas, se vuelcan los muebles de jardín y se los lleva el viento.
Huracán: 12 Beaufort ≥ 118 km/h	Graves daños y devastación por la tormenta.

Forma de uso

Símbolos ilustrativos

Los siguientes símbolos muestran la correcta forma de uso:

Abrir hoja / Cerrar hoja



Desbloquear / Soltar



Bloquear / Fijar



 = Suelto

 = Fijado

 = Asegurado



¡CUIDADO!

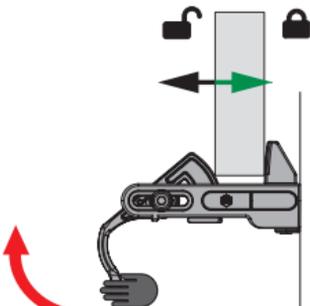
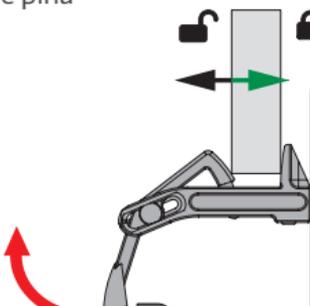
Al abrir la contraventana, asegúrese de que el retenedor de la contraventana encaje firmemente. Al cerrar la contraventana, el cierre debe encajar firmemente en todas las piezas de bloqueo!

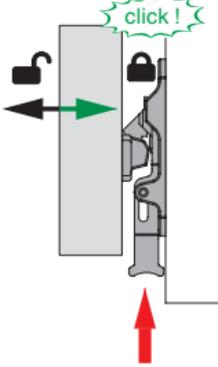
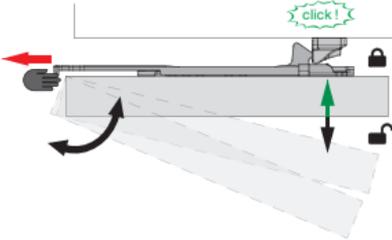
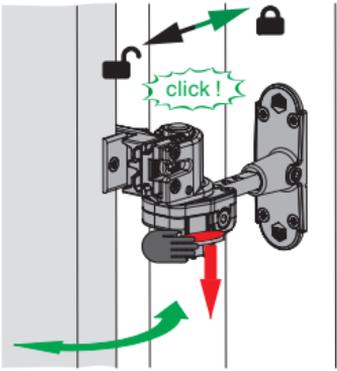


¡PELIGRO!

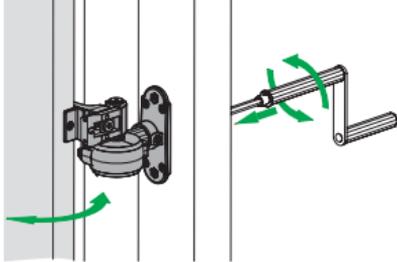
¡Debe respetar especialmente el apartado “Consejos ante vientos fuertes o tormentas”!

Retenedor

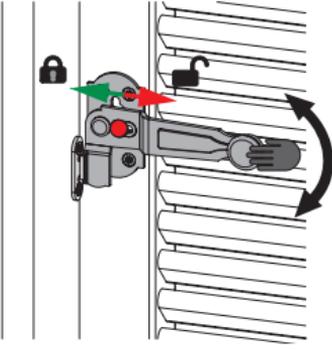
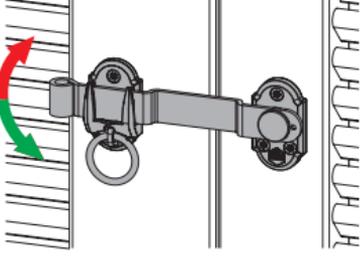
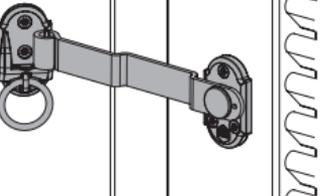
<p>“Classic”</p> 	<p>Fijar la hoja en posición abierta: mueva la hoja hacia atrás hasta superar el paso del retenedor. La hoja quedará fijada por sí misma.</p> <p>¡Deberá comprobar que el retenedor ha clipado la hoja!</p>
<p>“De piña”</p> 	<p>Soltar la fijación de la hoja: levante la manivela para que el paso del retenedor libere la hoja.</p>

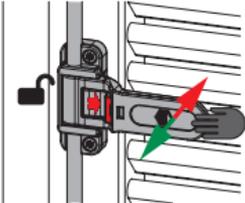
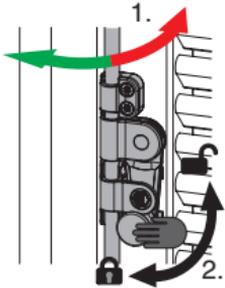
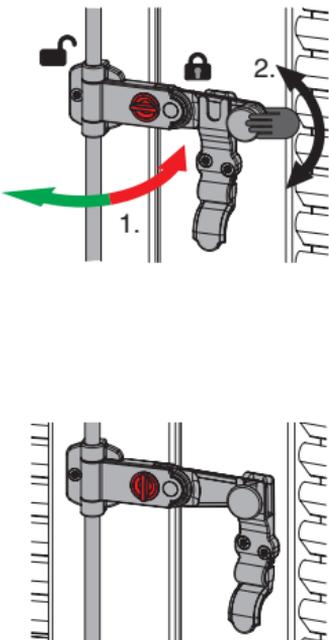
<p>Retenedor de puerta</p> 	<p>Fijar la hoja en posición abierta: mueva la hoja hacia atrás hasta superar el paso del retenedor. La hoja quedará fijada por sí misma.</p>
	<p>Soltar la fijación de la hoja: presione el gatillo para que el paso del retenedor libere la hoja.</p>
<p>Retenedor Komfort para balconeras</p> 	<p>Fijar la hoja en posición abierta: mueva la hoja hacia atrás hasta superar el paso del retenedor. La hoja quedará fijada por sí misma.</p> <p>¡Deberá comprobar que el retenedor ha clipado la hoja!</p>
<p>Retenedor Komfort para ventanas</p> 	<p>Soltar la fijación de la hoja: tire del gatillo para que el paso del retenedor libere la hoja.</p> <p>ATENCIÓN: El gatillo del retenedor Komfort sólo debe ser usado para soltar la fijación de la hoja, ¡no debe usarse para mover la hoja!</p>
<p>Retenedor automático</p> 	<p>Fijar la hoja en posición abierta: mueva la hoja hacia atrás hasta que clipe de forma audible. La hoja quedará fijada por sí misma.</p> <p>¡Deberá comprobar que el retenedor ha clipado la hoja!</p>
	<p>Soltar la fijación de la hoja: presione el gatillo. La hoja quedará liberada y podrá tirar del gatillo para cerrar la hoja.</p>

Abridor interno de contraventana

	<p>Abrir la hoja y fijarla: introduzca la manivela y gírela para abrir la hoja. ¡La hoja debe presionar firmemente contra el muro (aprox. 3 kg)!</p> <p>Cerrar la hoja y fijarla: introduzca la manivela y gírela para cerrar la hoja. ¡La hoja debe presionar firmemente contra el marco (aprox. 3 kg)!</p>
---	--

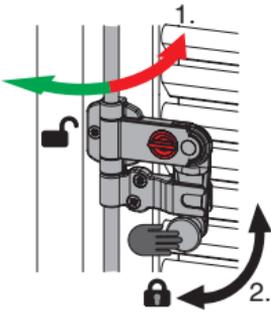
Españoletas

<p>Cierre sencillo 1 hoja</p> 	<p>Bloquear la hoja en posición cerrada: cierre la hoja y en su posición final, baje la palanca hasta que la pletina cierre sobre la placa de cierre. La apertura puede bloquearse con el botón.</p> <p>Desbloquear la hoja: desbloquee el botón y levante la palanca para que la pletina se libere de la placa de cierre.</p>
<p>Cierre sencillo 2 hojas</p> 	<p>Bloquear la hoja en posición cerrada: cierre las hojas y en su posición final, baje la palanca hasta que cierre sobre la placa de cierre.</p> <p>Desbloquear la hoja: levante la palanca hasta sacarla de la placa de cierre.</p>
	<p>Microventilación: abra levemente ambas hojas. Introduzca el casquillo de la palanca en uno de los pinchos de la placa de cierre.</p>

<p>Españoleta automática</p> 	<p>Bloquear la hoja en posición cerrada: cierre la hoja con la palanca abierta y después gire la palanca hasta que clipe.</p>
	<p>Desbloquear la hoja: la palanca de bloqueo se desbloquea presionando el pestillo gris en la dirección de la flecha. A continuación, la palanca de bloqueo puede girarse hacia delante.</p>
<p>Españoleta 1 hoja</p> 	<p>Bloquear la hoja cerrada: cierre la hoja y en su posición final, gire la palanca hacia la hoja (1.). Después baje la palanca para que penetre en la placa de cierre (2.).</p>
	<p>Desbloquear la hoja: levante la palanca hasta que salga de la placa de cierre, gírela para alejarla de la hoja y abra la hoja.</p>
<p>Españoleta 2 hojas Variante 1</p> 	<p>Bloquear la hoja cerrada: cierre la hoja y en su posición final, gire la palanca hacia la hoja (1.). Después baje la palanca para que penetre en la placa de cierre (2.). La apertura puede bloquearse con el botón giratorio.</p>
	<p>Desbloquear la hoja: Gire el botón giratorio. Después, levante la palanca hasta que salga de la placa de cierre, gírela para alejarla de la hoja y abra la hoja.</p>
	<p>Microventilación: abra levemente la hoja y baje la palanca hasta que el pomo penetre en la placa de cierre.</p>

Españoletas

Españoleta 2 hojas
Variante 2



Bloquear la hoja cerrada:
cierre la hoja y en su posición final, gire la palanca hacia la hoja (1.). Después baje la palanca para que penetre en la placa de cierre (2.).
La apertura puede bloquearse con el botón giratorio.

Desbloquear la hoja:
Gire el botón giratorio. Después, levante la palanca hasta que salga de la placa de cierre, gírela para alejarla de la hoja y abra la hoja.

Consejos generales de limpieza

Indicaciones de limpieza del herraje de contraventana

La superficie RUSTICO PREMIUM-PLUS ofrece una excelente protección contra la corrosión. Para mantener esta calidad a largo plazo, deben observarse las siguientes instrucciones:

- La limpieza periódica es requisito básico para mantener la funcionalidad y la seguridad de la contraventana.
- Limpie el herraje de la contraventana únicamente con un paño suave y productos de limpieza suaves de pH neutro diluidos. No utilice nunca limpiadores agresivos, ácidos, estropajos o disolventes. Podrían dañar el herraje.
- Evite la suciedad y los depósitos. Estos dañarán la superficie al accionar el herraje.
- Evite dañar la superficie. No obstante, si se daña la superficie, debe repararse inmediatamente con un capa de laca.



Las zonas defectuosas o dañadas deben repararse inmediatamente.

Cuidados en zonas costeras

En un radio de unos 10 km desde el mar, las condiciones ambientales son especialmente difíciles. Por lo tanto, además de los puntos enumerados anteriormente, se aplica lo siguiente:

- Si es necesario, pero al menos una vez al año, elimine los depósitos de sal y la suciedad con agua dulce y un cepillo suave.
- Deje que los accesorios se sequen por completo.
- Después del secado, rocíe los accesorios con un spray anticorrosión adecuado (por ejemplo, Brunox Turbo Spray o equivalente).





Indicaciones de limpieza de las contraventanas:

■ Superficies de PVC:

En general, las superficies de PVC deben limpiarse con un trapo mojado. Si trata de limpiar el polvo y la suciedad con un paño seco provocará una superficie mate y sin brillo. Para limpiar la ventana utilice paños suaves y sin pelusa. Como agentes de limpieza existen productos especiales para el mantenimiento y cuidado de las superficies de PVC con una compatibilidad demostrada. Los agentes de limpieza que contienen jabón neutro son perfectamente adecuados. No utilice agentes agresivos, abrasivos ni que contengan disolventes. Estos productos pueden dañar, rayar o incluso disolver la superficie. En caso de suciedad persistente, no utilice un producto más agresivo, sino simplemente deje actuar el original durante más tiempo. El uso de ceras de brillo puede prolongar los intervalos de limpieza o incluso facilitarla. La temperatura superficial durante la limpieza no debe superar los 25°C. Los productos de limpieza adecuados pueden comprarse en centros de bricolaje, ferreterías especializadas o incluso en su fabricante de ventanas.

■ Superficies de madera:

La mejor manera de limpiar las superficies de madera del interior de la vivienda es utilizando detergentes suaves, diluidos o espumas. Los agentes abrasivos, corrosivos o con disolventes pueden dañar las superficies lacadas. Use únicamente un paño suave sin pelusa que no arañe la madera, la pintura o la laca. Los habituales limpiadores de ventanas contienen pequeñas cantidades de alcohol y cloruro amónico, agentes adecuados para la limpieza tanto del vidrio como de la madera. Después de la limpieza, seque la madera con un paño suave y seco, no deje que el alcohol se evapore libremente. Una exposición demasiado larga al alcohol de los limpiadores puede hacer que la laca o la pintura de la madera se reblandezcan.

Las superficies de madera que se encuentren en el exterior de la vivienda deben ser limpiadas y cuidadas de la misma manera que las del interior, pero con una mayor frecuencia. Esto se debe a que la madera del exterior de la ventana se ve afectada continuamente por las inclemencias del tiempo, como el sol, la lluvia, el frío, etc. Esto puede provocar pequeños deterioros tales como grietas que deben ser corregidos lo antes posible, a fin de evitar costosas reparaciones posteriores. Las reparaciones, el rebarnizado o similares solo deben ser realizados por profesionales.



■ Superficies de aluminio:

La suciedad poco importante puede eliminarse utilizando una esponja y agua con un poco de detergente neutro, por ejemplo lavavajillas. No utilice agentes de limpieza que contengan ácidos o álcalis ni disolventes como acetona, gasolina o similares. Estos productos dañan la superficie de forma permanente. Recuerde no usar estropajos o paños con microfibras, ya que arañarán la superficie de aluminio.

Durante la limpieza, las superficies no deberán ser expuestas a la luz solar directa ni la temperatura deberá exceder los 25°C. Los productos de limpieza adecuados pueden comprarse en centros de bricolaje, ferreterías especializadas o incluso en su fabricante de ventanas.



¡CUIDADO!

Los agentes de limpieza abrasivos o basados en disolventes dañan las superficies y no deben ser utilizados. Durante el mantenimiento o limpieza use solamente paños suaves y sin pelusa. En caso de duda sobre el paño o sobre el detergente, pruébelos en una zona poco visible.

Indicaciones de limpieza para juntas de goma:

Para limpiar las juntas de goma debe utilizarse exclusivamente un detergente suave. No use agentes como acetonas, disolventes, alcoholes, ácidos, bases o similares. Estos elementos rompen la estructura superficial de las juntas. Existen productos especiales para prolongar la vida de las juntas de goma (como por ejemplo, vaselinas, talcos o siliconas líquidas) que también aumentan su flexibilidad y la suavidad de cierre. Esta aplicación debe realizarse una vez al año.

Intervalos de limpieza y mantenimiento de las superficies:

La ubicación, el clima y las influencias ambientales externas son determinantes para la frecuencia de la limpieza y el mantenimiento. Por lo tanto, no se pueden especificar intervalos fijos y deben determinarse individualmente.

En general, cabe señalar que un cuidado atento y la rápida reparación de pequeños daños pueden prolongar considerablemente la vida útil.

¡Debe respetarse especialmente el apartado “Cuidados en zonas costeras”!



Notas sobre el mantenimiento

Su contraventana está equipada con herraje MACO de alta calidad y larga vida útil. Para que siga siendo funcional y segura durante muchos años, deben observarse y respetarse las siguientes notas sobre el mantenimiento y los intervalos prescritos.

¡Un mantenimiento inadecuado puede dañar el herraje de la contraventana y provocar el desprendimiento de partes de la hoja u hojas enteras!



¡IMPORTANTE!

El herraje de las contraventanas requiere, además de una limpieza adecuada y regular, una inspección y un mantenimiento sistemáticos y cualificados de tal manera que se garantice la seguridad y el correcto funcionamiento. Recomendamos por ello que se firme un contrato de mantenimiento con el fabricante de su elemento.

Intervalos de inspección y control

Primer control demostrable **1 año** tras la instalación; después un control **anual**.

	 Usuario	 Fabricante
Compruebe la libre entrada de la hoja (que no haya rozamiento con otros componentes) y, si es necesario, encargue su reajuste a una empresa especializada.	✓	✓
Compruebe y lubrique todas las piezas móviles de los herrajes. Es especialmente importante en los lugares donde las piezas metálicas rozan entre sí.	✓	✓
Compruebe todo el herraje por si presentara daños o desgaste (abrasión) evidentes y, si es necesario, haga que una empresa especializada lo repare.	✓	✓
Inspeccione visualmente la superficie en busca de daños y, si es necesario, repárela con laca.	✓	✓

Intervalos de inspección y control

Primer control demostrable **1 año** tras la instalación; después un control **anual**.

	  Usuario	 Fabricante
Comprobación de los tirafondos y apriete o sustitución de los mismos en caso necesario.	X	✓
Control de que la hoja contacta con el paragolpes y no con la pared y regulación en caso necesario.	X	✓
El abridor interno de contraventana debe ser lubricado (sólo con la jeringuilla de lubricación MACO Ref. 362833) para garantizar un funcionamiento duradero. Mueva el abridor con la manivela de accionamiento para lograr una distribución uniforme.	X	✓
Comprobación del seguro antipalanca del abridor interno y del retenedor automático y su montaje en caso necesario.	X	✓



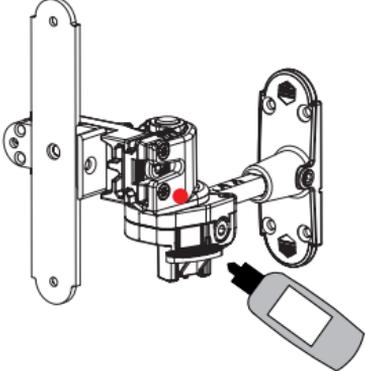
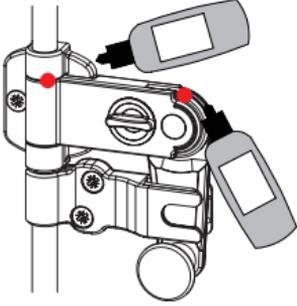
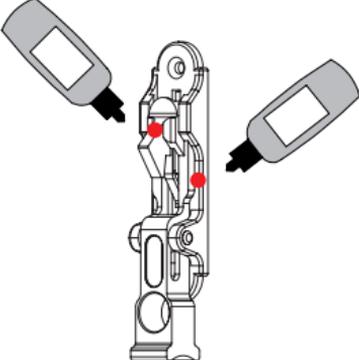
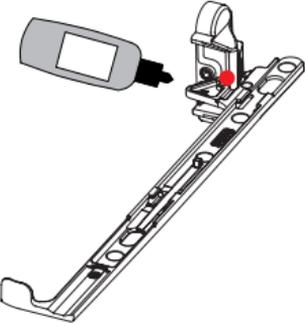
ATENCIÓN

X = debe ser **ÚNICAMENTE** realizado por el **FABRICANTE**, **EN NINGÚN CASO** por el **usuario**.

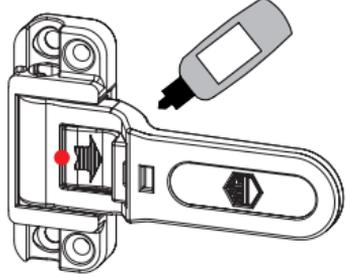
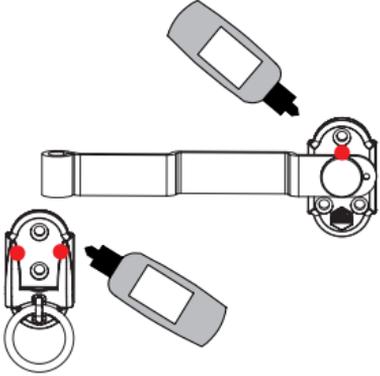
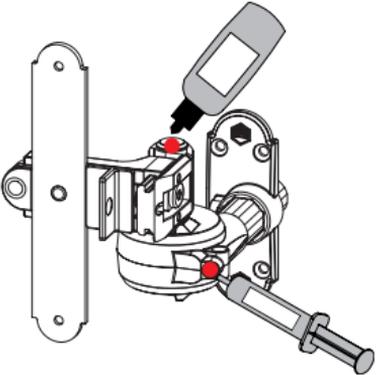
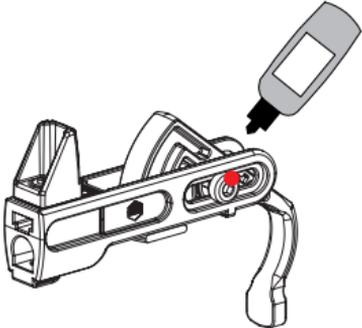
El enganche y el desenganche de la hoja y todos los trabajos de regulación deben ser únicamente realizados por el fabricante, así como cualquier tipo de manipulación sobre las piezas portantes (bisagras).

Debe manipularse la manilla de la ventana y mover el herraje al menos una vez al mes. De esta manera se evita el denominado "desgaste silencioso".

Puntos de lubricación

Retenedor automático	
Españoleta 2 hojas	
Retenedor de puerta	
Retenedor Komfort	

Puntos de lubricación

<p>Españoleta automática</p>	
<p>Cierre sencillo</p>	
<p>Bisagras y abridor interno</p>	
<p>Retenedor</p>	

Reparación, servicio y eliminación de residuos

Puede solicitar cualquier pieza de repuesto o servicio necesario al fabricante o distribuidor de su elemento.

En caso de no conocerlo, usted puede ponerse en contacto con nosotros y le daremos otro contacto.



En caso de que el herraje deba ser desechado o eliminado, debe ser llevado a un punto limpio.

Normas de aplicación

ÖN EN 1991-1-4-2007	Acciones sobre las estructuras portantes - Cargas de viento
ÖN EN 14648-2007	Herraje para contraventanas
ÖN EN 1932-2013	Resistencia frente a la carga de viento
ÖN EN 13659-2015	Cierres exteriores: requisitos de rendimiento y seguridad
ÖN EN 14201-2004	Persianas y contraventanas - Resistencia al uso repetido - Método de ensayo

En caso de que encuentre usted algún fallo o tenga cualquier propuesta sobre este documento, escriba usted por favor a: feedback@maco.eu.



Notas



Notas



Notas



DAMOS VALOR
A LA VENTANA

MACO cerca de usted:
www.maco.eu/contacto

Creado: 01/2019 - Modificado: 15.04.2020

Ref. 759958

Todos los derechos y cambios reservados.

Este documento se actualiza constantemente.
Puede consultar la versión más reciente en
<https://www.maco.eu/assets/759958>
o escaneando este código QR.

